



PÁGINA 8

NOCHE DE LUCHA CONTRA EL CRIMEN

Anne Benedix tomando las huellas digitales a un grupo de niños durante la celebración de la Noche de Lucha Contra el Crimen en el Parque Storrow, llevado a cabo por la Asociación de Vecinos de Prospect Hill/Back Bay.

NATIONAL NIGHT OUT

Anne Benedix fingerprinting children at Prospect Hill/Back Bay Neighborhood Association National Night Out Block Party, at Storrow Park.

Información sobre el Reciclaje en la Ciudad de Lawrence

PÁGINA 7

Lawrence Recycling Information

PAGE 14



PÁGINA 4

DEVAL PATRICK EN LAWRENCE

Deval Patrick hablando durante una reunión en Sal's Convention Center en el Riverwalk, en Lawrence.

DEVAL PATRICK IN LAWRENCE

Deval Patrick speaking at a rally at Sal's Convention Center at the Riverwalk, in Lawrence.



PÁGINA 9

JUANY NAVEO, REINA DEL DESFILE DOMINICANO

Juany Naveo es la reina del Desfile Dominicano 2006.

JUANY NAVEO, DOMINICAN PARADE QUEEN

Juany Naveo, 19, is the Dominican Parade Queen 2006.

IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

BY ELLEN BAHAN

40R (the pig in the mink coat)

I shy away from anything that has a 40 in it!

PAGE 11



Cuentos, Canciones y juegos infantiles en inglés y español

Por Beatriz Pérez, Página 3

Una nota diferente dentro del Desfile y Festival Dominicano

Por Beatriz Pérez, Página 5

Editorial

Mejorando National Night Out

Fue una desilusión no ver los camiones de bomberos participando en la caravana durante National Night Out (la Noche Contra el Crimen) ya que estaban batallando un feroz incendio en la Ciudad de Lawrence. Subir en estos aparatos es siempre la nota más importante de la noche para los niños.

También inadecuado fue ver que muchas familias estaban preguntando qué estaba pasando con tanto ruido y las sirenas pasando por los vecindarios, ignorando que era una festividad, no una emergencia. Aún muchos adultos y niños participando en los parques admitieron no saber el significado de esa celebración.

Harold Magoon, Domingo Meléndez y Lawrence/Methuen Community Coalition han estado haciendo un trabajo fantástico por 14 años organizando tan masivo evento. Lo que necesitan hacer en el futuro es más educación desde más temprano y darle más publicidad. El público debe aprender que todos son bienvenidos a ser parte y que no deben esperar ser invitados.

Conociendo a nuestros vecinos y logrando conocerlos es el primer paso para que nuestros vecindarios sean más seguros, libres de crimen.

National Night Out – Making it Better

It was disappointing that this year the fire trucks could not participate in the caravan during the National Night Out celebration due to a big fire taking place in the City of Lawrence. Climbing on these apparatus is always the highlight of the evening for all children.

Also, inadequate was finding that many families were wondering what was happening with all the commotion and the sirens going through the neighborhoods, unaware that it was a festivity, not an emergency. Even many adults and children participating in the parks admitted not knowing the meaning of such a celebration.

Harold Magoon, Domingo Melendez and Lawrence/Methuen Community Coalition have been doing a fantastic job for 14 years organizing such a massive event. What needs to be done in the future is more education from an earlier start and added publicity. People should learn that everyone is welcome to be part of it and they should not wait to be invited.

Learning about our neighbors and getting to know them is the first step in making our neighborhoods safer, free of crime.

CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR
RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Es Dinero Gratis

Por Dalia Díaz

Llegó esa época del año: La conferencia administrativa de tres días del Superintendente Escolar. Desde el 9 al 11 de agosto, Wilfredo T. Laboy se llevará a todos sus administradores al Sheraton de Portsmouth por tres días donde tendrán conferencias sobre el curso escolar que se avecina en Lawrence.

Se llama la Conferencia de Liderazgo de Instrucción. Algunos miembros selectos del Comité Escolar han asistido en el pasado así como la familia de Laboy (incluyendo hijos y nietos). Entre los invitados están un número de administradores retirados que continúan trabajando en Lawrence como consultores.

Cuando llamé a la junta de retiro estatal (Massachusetts Teachers' Retirement System) me explicaron que hay restricciones de servicio y salario. Si un maestro o administrador está recibiendo pago por jubilación y a la vez está recibiendo pago como "consultor", las restricciones sobre las horas y el pago se le aplican.

Mientras que un ex maestro o administrador está cobrando su retiro del Massachusetts Teachers' Retirement System, él o ella puede trabajar para una municipalidad en Massachusetts por un máximo de 960 horas al año. Sin embargo, el salario que esa persona recibe en esa posición, añadido a su pago de retiro no puede ser mayor que el salario que tenía en la posición de donde se jubiló. Esta regla se encuentra en las Leyes Generales de Massachusetts c. 32, § 91.

Por supuesto, sus horas pudieran ser extendidas si el sistema escolar solicita un "permiso debido a severa escasez" pero, ¿tenemos escasez de administradores en Lawrence? Esta regla fue permitida para maestros de idiomas extranjeros, matemáticas, etc.

Si se retiraron, ¿por qué están todavía trabajando para el sistema escolar con los salarios anteriores? Es hora de permitir que otros soliciten esos empleos.

Hay quienes dicen que esta conferencia es un desperdicio de dinero de dádivas. Laboy lo justificará

Si se retiraron, ¿por qué están todavía trabajando para el sistema escolar con los salarios anteriores? Es hora de permitir que otros soliciten esos empleos.

simplemente diciendo que era "una dádiva".

En el pasado ha sido pagado por Dan French Center for Collaborative Education, un centro que promueve las clases pequeñas para que los estudiantes y maestros se puedan llegar a conocer bien – una necesidad si buen aprendizaje y asesoramiento ha de ocurrir. Junto a las escuelas y clases más pequeñas, ellos abogan por la autonomía de las escuelas individuales para que los maestros y administradores se sientan en libertad de crear el mejor ambiente de aprendizaje para cada estudiante.

La ironía grande es que Laboy envió a todos los administradores un memo el viernes, 4 de agosto pidiendo que paren los contratos a maestros de Título I y asistentes de maestros. El dinero que se están gastando en esta conferencia pudiera financiar fácilmente a los maestros y asistentes que Laboy está proponiendo cortar.

Algunas personas especulan que él quiere eliminar a los asistentes que trabajan directamente en los salones de clases a salario mínimo para contratar a otro administrador adicional.

En Lawrence High School este año pagaremos el salario de 6 nuevos directores, 6 asistentes de principal; Tom Sharkey, Director de la Escuela; su asistente, Duffy Millar; la consultora Betty Devlin, el consultor Bernie Cleland, el consultor Mike Rivet, y Eric Julie (recientemente certificado como asistente de principal para escuelas secundarias), así como otros consultores que trabajan con Duffy Miller en la administración de la escuela. Y la lista continúa.

It's Only a Grant

By Dalia Díaz

It's that time of the year: The Superintendent's yearly three-day administrative conference. From August 9-11, Wilfredo T. Laboy will be taking all of his administration to the Portsmouth Sheraton for three days where they will have conferences on the coming school year in Lawrence.

It's called the Instructional Leadership Conference. Selected School Committee members have attended in past years as well as Laboy's family (kids and grandkids.) Among the invitees are a number of retired administrators working in Lawrence as consultants.

Upon checking with the Massachusetts Teachers Retirement System I found that there are service and salary restrictions. If a teacher or administrator is receiving a retirement allowance and is being paid as a "consultant," the restrictions on hours and earnings do apply.

While a former teacher or administrator is collecting a retirement allowance from the

VER **IT'S ONLY A GRANT:**
CONT. ON PAGE 13

Rumbo

Publicación quincenal de
SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

WWW.RUMBONEWS.COM

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

CONTRIBUTORS:

Dalia Díaz, Directora
daliadiaz@rumbonews.com

Alberto M. Surís, Director de Ventas & Circulación
albertosuris@rumbonews.com

Richard A. Aybar, Diagramación
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Corina Hopkins
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García
Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE
IN RUMBO,
CALL (978) 794-5360**

Cuentos, Canciones y juegos infantiles en inglés y español

Por Beatriz Pérez

Durante el programa de verano de la Biblioteca Pública de esta Ciudad de Lawrence las actividades han estado dirigidas no simplemente a enseñarle a los niños cuan importante es desarrollar el hábito de la lectura, sino que además han permitido involucrar de forma directa a los padres de ellos, con la finalidad de que sean parte de ese proceso de valorización hacia los libros.

Desde la visita de personalidades de diferentes campos de la vida socio-política y económica, quienes estuvieron leyeron a estudiantes de esta ciudad, diseño de manualidades hasta la incorporación de un evento de cuentos, canciones, fábulas, poemas y leyendas bilingüe (inglés y español).

Ciertamente que la respuesta a esta actividad ha sido impresionante, no solo por el número de niños y niñas acompañados de sus padres que han estado participando sino por el gozo y el disfrute que se puede palpar en quienes aún sin entender el español se integran a esta hora de Lectura de Cuentos.

Este programa se desarrolló durante tres miércoles consecutivos, en dos horarios diferentes el pasado mes. A la una de la tarde estaba enfocado para niños recién nacidos, edad preescolar y otros. El de las seis fue diseñado para niños y niñas de edad más avanzada y se llama: Bedstory Time.

Personas de diferentes orígenes tales como afro-americanos, libaneses, caribeños, centro y sudamericanos y orientales escucharon atentos narraciones de cuentos de países como Puerto Rico, Chile, México, República Dominicana y descubrieron elementos interesantes sobre la idiosincrasia de esos países por medio de artesanías y de poemas y canciones propias de esas naciones.

La primera actividad se realizó el miércoles, 12 de julio, donde se escogieron temas del folclore y la cultura de Puerto Rico. El libro seleccionado para leer fue: *Estrellita dice Adiós a su Isla*, un poema que narra la historia de una niña que tiene que marchar de su isla, llevando con ella los mejores recuerdos del lugar, el cantar del Coquí, sus frutas, su paisaje, y la promesa de no olvidar ese pedazo de tierra que siempre llevará en el corazón.

Esa noche hubo también canciones y juego infantiles propios de la cultura puertorriqueña.

Asimismo, dos integrantes del grupo de danzas del Taller Borinqueño que dirige Vanessa Espendez, ellas fueron Ashley Steward y Ninoska Sosa, bailaron una plena.

El programa de lectura de verano de este año se denomina "What's Buzzing at Your Library?", y quedó oficialmente iniciado el 10 de julio.

El mismo se desarrolla a nivel estatal y financiado por la biblioteca, el Sistema Regional de Bibliotecas de Massachusetts, el Massachusetts Board of Library Commissioners, el Concejo Cultural de Lawrence, la Fundación Comunitaria del Condado de Essex y el Programa de Recorridos del Museo de Ciencias.

El último miércoles dedicado a tiempo de cuentos está pautado para el 16 de



Niños y padres durante la actividad la noche del pasado miércoles, 19 de julio.

Karen y Charles Putney (Estadounidense y Libanés), junto a su pequeña hija Charlotte de 13 meses durante una de las actividades de *Story Time* en español e inglés.

El programa de lectura de verano de este año se denomina "What's Buzzing at Your Library?", y quedó oficialmente iniciado el 10 de julio.

agosto, donde los niños recibirán un certificado de participación, luego de escuchar historias y canciones de México, traducidas al inglés.

Los niños (infantes hasta el primer grado) que se registraron para el Programa de Lectura de Verano no solamente estarán disfrutando de muchos eventos especiales, sino que también tienen la oportunidad de ganar diferentes premios. Para participar en este concurso desde que comenzó el programa han recibido un Bug Buck por cada 3 libros que ellos hayan leído o que le hayan sido leído. Mientras que los niños que asisten del segundo al sexto grado reciben un Bug Buck por cada media hora que ellos lean. Luego los niños utilizan sus Bug Bucks para adquirir los premios que escojan de la vitrina de premios.



MOTOROLA
Original Parts - Batteries - Accesories

WE DO REPAIR BETTER
PTT - Speaker - Antenna - LCD

WWW.NAZTEL.COM
NAZTEL COMMUNICATIONS
412 ESSEX ST., LAWRENCE, MA
TEL (978) 685-5154

Deval Patrick en Lawrence

Por Alberto Surís

El 22 de julio, 2006, Deval Patrick candidato democrático para gobernador de Massachusetts, habló durante una reunión en Sal's Convention Center en el Riverwalk, en Lawrence. De acuerdo a los organizadores, más de 150 personas acudieron, en su mayoría de Andover y una docena de latinos de Lawrence. "Yo confío en su inteligencia y en su humanidad y eso no se le puede negar", dijo la Senadora Susan C. Tucker, que ha estado muy activa apoyando la candidatura de Patrick a través del Valle, cuando lo introdujo brevemente.

El Sr. Patrick se presentó a sí mismo ante la audiencia e hizo un relato de su biografía. Él nació en el año 1956, en la parte sur de la Ciudad de Chicago, hijo de una familia afro-americana viviendo de la asistencia pública (Welfare) y vivían en un apartamento de una habitación. Cuando estaba en la escuela intermedia, un maestro lo refirió a A Better Chance, una organización sin ánimo de lucro en Boston que provee becas a niños de zonas urbanas para asistir a escuelas privadas. Patrick se ganó la beca para asistir a la Academia Milton, en Milton, MA, donde se graduó en 1974 y más tarde, en 1978 se graduó de Harvard College.

Deval y Diane Patrick han vivido en Milton, MA desde 1989 y tienen dos niñas. El recibió el endoso oficial del Partido Demócrata en la convención estatal que se llevó a cabo el 4 de junio, 2006, en Worcester,



MA y competirá con Chris Gabrielli y Tom Reilly por la nominación en septiembre.

Deval Patrick en Moviendo a Massachusetts hacia delante

ECONOMÍA

Trabajos, y los negocios que los crean, han estado saliendo de Massachusetts en números alarmantes. Cerca de 192,000

Franklin Fernández, que actuó de Maestro de ceremonia, saluda al candidato a su llegada.

Franklin Fernández, who acted as Master of Ceremony, greets the candidate as his arrival.

trabajos no agrícolas se han perdido desde diciembre del 2000, comparado a un modesto incremento nacional. Conglomerados de fuera del estado han venido adquiriendo negocios establecidos en Massachusetts, tales como Gillette, Hancock, Fleet y Polaroid, moviendo

trabajos y liderazgo cívico fuera del estado. Como resultado, el único estado en la nación que ha perdido población el año pasado – cerca de 60,000 personas ha emigrado entre el 2003 y el 2004, en su mayoría familias jóvenes que no pueden costear el alto costo de la vivienda. Massachusetts está perdiendo su futuro.

"Yo veo a Massachusetts como un sitio en el cual los negocios inviertan porque tenemos una fuerza laboral educada

VER **DEVAL PATRICK:**
CONT. EN LA PÁGINA 14

Joel's
CLEANING SERVICES
CARPET CLEANING
HARDWOOD FLOOR
& GENERAL JANITORIAL SERVICES
CALL NOW!
978.688.5404

East Coast Clinical Research[®] Inc.
25 Washington Square, Suite D
Haverhill, MA 01830-6141
Ph: (978) 372-7252 Fax: (978) 372-7253
www.eccresearch.com

¿ESTÁ DESCONTROLADA SU DIABETES?
¿TOMA ACTUALMENTE UN MEDICAMENTO ORAL PARA LA DIABETES, PERO TODAVÍA NO HA LOGRADO EL RESULTADO QUE NECESITA?
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA PARTICIPACIÓN EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN CLÍNICO USANDO 3 MEDICAMENTOS APROBADOS POR LA FDA.

SI CUMPLE CON LOS REQUISITOS Y DECIDE PARTICIPAR RECIBIRÁ UN EQUIPO PARA HACER PRUEBAS DE LA DIABETES EN SU CASA, MEDICAMENTO DEL ESTUDIO, VISITAS DE CONSULTORIO Y ANÁLISIS DE LABORATORIO DURANTE LA DURACIÓN DEL ESTUDIO.

EAST COAST CLINICAL RESEARCH EN HAVERHILL
ESTÁ CÓMODAMENTE UBICADA FRENTE A LA ESTACION DE AUTOBÚS.
LLAME AL **978-372-7252** Y PIDA HABLAR CON LILA

Escuela Santa Maria de la Asunción
301 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
Tel (978) 685-2091 Fax (978) 688-7244
Escuela Católica: "Ventaja para la Vida"
"Rectorando la Fe en la Educación desde el 1859"
Kindergarden – 8^o Grado
Cualquier estudiante entrando al grado Kindergarden tiene que haber cumplido
5 años de edad antes del 1ro de septiembre
Pre- Kindergarden: Día entero/Programa de medio día
Edad aceptada 3.9 años para el 1ro de septiembre
Horario de la escuela: 7:50AM – 2:00PM
PROGRAMA ACADEMICO **Acreditados por NEASC**
Programa de la mañana: 7:00AM -7:30AM
Programa después de la escuela: 2:00PM – 5:30PM (Grados PreK-5)
Financial Aid Available * Breakfast / Lunch Available
Un personal bilingüe
Se están aceptando aplicaciones
Se requiere certificado de nacimiento y record de inmunizaciones

Funeraria Farrah
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad
170
FARRAH
Funeral Home
La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.
170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Degnan Insurance Agency, Inc.
Automoviles - Casas - Negocios
Se habla español
MAIA
Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina
85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX
www.degnaninsurance.com
Email: ldegnan@degnaninsurance.com

Una nota diferente dentro del Desfile y Festival dominicano

Por Beatriz Pérez

Por siete años consecutivos los dominicanos de esta ciudad han tenido la oportunidad de disfrutar de un evento dedicado a resaltar la cultura, el arte y rendir un homenaje a un acontecimiento ocurrido el 16 de agosto del 1863 que marcó la historia de una nación, que luchó desenfrenadamente por alcanzar la libertad, libertad que se solidifica con el gesta de la Restauración Dominicana.

Este año el Desfile Dominicano, hoy concebido como Desfile y Festival Dominicano, ha añadido un ingrediente que tiene como objetivo rescatar los valores culturales, artísticos, y educativos por medio de una Feria del Libro, donde no solo se trata de incentivar el amor a los libros y la riqueza literaria que rodea nuestro entorno y que en ocasiones pasa desapercibido para quienes no valoran una buena lectura, una imagen plasmada en un cuadro, una refrescante ponencia, una puesta de sol captada en el lente de una cámara, el descifrar el enigma de una escultura.

La inauguración de la Feria del Libro se llevará a cabo el sábado, 19 de agosto a las 12 del mediodía y concluye el domingo 20. Durante esos dos días un área del parque Campagnone estará destinada para esta primera Feria donde habrá exhibición de libros, documentos, folletos, materiales educativos, puesta en circulación de obras

literarias, exposición de fotografías de lugares y paisajes dominicanos a cargo del destacado fotógrafo dominicano Walder Gómez y exposiciones de los cuadros de los pintores y escultores Freddy Cabral y Javier Osorio.

También los asistentes disfrutarán de una variedad de fotos del fotógrafo de esta Ciudad de Lawrence, José Cruz.

Entre los conferencistas se destacan: Carlos Gutiérrez, con el tema "La Drogadicción y sus efectos en nuestra comunidad", la escritora Milenys Sánchez, dictara una conferencia titulada: La Mujer como Autora en la Literatura Dominicana.

Otros expositores serán Jorge Tapia, con el tema: La Restauración, reafirmación de la Independencia Dominicana. Freddy Cabral hablará sobre la Historia de la Pintura en la República Dominicana y Leonardo Nin abordará el tema Evolución de la Lingüística Dominicana.

Michael Miguel Holguín, Padrino del Desfile y Festival Dominicano presentará una obra de su autoría, al igual que Héctor William Zorrilla, Elkin Rivera y la profesora y escritora Silvia Mejía, quien pronto pondrá en circulación un libro de Fábulas Infantiles.

De igual modo los niños tendrán su espacio en la Feria con la presentación del payaso Azucarín, quien divertirá a grandes y chicos con sus ocurrencias.



A este espacio reservado para los niños se agrega la Clínica de Pintura para niños: "Aprendiendo a Pintar" a cargo de Freddy Cabral.

Hasta el momento las películas y documentales ha proyectar son: La Huelga de Pan y Rosas, La Trinchera del Honor y La Violencia del Poder entre otras.

La Biblioteca Pública de Lawrence, Cambridge College, Publisher Cambridge

BrickHouse, Inc. y varias organizaciones han confirmado su participación en la Feria del Libro, la que de seguro va a recibir el apoyo que cada año recibe el Desfile Dominicano a través del derroche de folclore que tiñe las calles de Lawrence junto a la forma de ser del dominicano que sabe transformar con una facilidad inusual sus penas en alegrías.

Estamos juntos en esto.

Recupere lo perdido con el programa de Ayuda a los Afectados por Inundaciones de Sovereign Bank.

A medida que las aguas de la inundación subían, su vida sufría un impacto dramático. El programa de Ayuda a los Afectados por Inundaciones de Sovereign Bank está preparado para asistir en los esfuerzos de limpieza y reconstrucción, y ayudarlo a recuperar su vida. En este momento crucial, Sovereign asiste generosamente a:

Residentes—los residentes que hayan sufrido pérdidas materiales por las inundaciones pueden recibir un préstamo a corto plazo, de bajo interés, sin cargos y con un proceso de aprobación de crédito acelerado.

Empresas—las pequeñas empresas con necesidad urgente de limpieza y reparación pueden recibir préstamos a plazo con intereses bajos de hasta \$25,000 con tasas preferenciales, sin cargos y con un proceso de aprobación del crédito acelerado.

La comunidad—Sovereign Bank ha donado \$100,000 a organizaciones sin fines de lucro que proveen servicios vitales a individuos en comunidades afectadas por las inundaciones.

Además, todas las personas y empresas en áreas azotadas por inundaciones que tengan un préstamo en Sovereign Bank califican para efectuar pagos de préstamos diferidos especiales. Si usted fue víctima de un temporal, visite su Oficina Bancaria Comunitaria de Sovereign para obtener más información. Recuerde, estamos juntos en esto.

Para la comodidad de nuestros clientes de Lawrence, contamos con una oficina temporaria ubicada al lado de nuestras instalaciones de 555 Park Avenue, que están siendo renovadas.

1.877.SOV.BANK
sovereignbank.com

 Sovereign Bank®

6to Festival Latino Haverhill, MA

**Domingo, 27 de agosto de 2006
12:00 - 7:00pm GAR Park**

**Musica Latina en vivo,
Bailes Culturales,
Competencia de Merengue,
Salsa y Reggaeton
Rifa de pasajes al Caribe
Feria de Salud Latina**

**¡Ven y Disfruta del Festival
Latino de Haverhill!**

CIUDAD DE LAWRENCE Oficina del Departamento de Planificación

VACANTES EN JUNTAS

- 1 Posición en la Junta de Planificación
- 4 Posiciones en la Comisión de Conservación
- 2 Posiciones en la Comisión Histórica
- 3 Posiciones en Comisión Histórica de Prospect Hill
- 1 Posición en la Junta de Apelaciones Zonales

La fecha límite para solicitar estas posiciones es el 22 de agosto, 2006 y han de ser entregadas en el Departamento de Planificación, 147 Haverhill Street, Lawrence, MA, dirigidas a Michael R. Sweeney, Director de Planificación.

Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A **FIFI GARCÍA**

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el casette con la compra de más de \$15.

**“El Asesino Silencioso”
(978) 681-9129**

Notas de su Bibliotecaria



Por **Maureen Nimmo**
Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

¡Saludos, Amigos Lectores! Ahora sí podemos decir que llegó el verano. Sé que está muy caliente pero no me puedo quejar, ya que no me gusta el frío y nunca me canso del sol. Una de las desventajas que tenemos con este calor es el de no tener aire acondicionado en nuestra sucursal de South Lawrence. Cuando está demasiado caluroso tenemos que cerrar este edificio temprano. Un tiempo atrás busqué opciones para obtener aire acondicionado para este edificio, pero encontré que era demasiado grande y desagradable o muy costoso. Yo me disculpo con todo el que haya pasado por nuestra sucursal y la haya encontrado cerrada, pero es que por el contrato de nuestros empleados y su unión, ninguno de ellos puede trabajar en un edificio que la temperatura sobrepase los 90 grados.

Cuando ustedes estén leyendo estas notas, ya nosotros debemos estar acumulando los resultados de nuestra encuesta de servicio al cliente. Espero que la mayoría de ustedes hayan tomado unos minutos para llenar una de estas. Esta encuesta nos proveerá la información necesaria para nuestro plan de largo plazo. Yo tengo ideas de cómo la biblioteca debería ser dirigida hacia el futuro, pero al final ésta es su biblioteca, por lo tanto es muy importante para mí saber qué es lo que ustedes desean de ella. Nosotros trabajaremos arduamente para haber terminado este plan para el 1ro de octubre y así calificar para becas monetarias a través del estado.

¡Nuestro programa de lectura de verano va de maravillas! Los niños (al igual que el personal) han estado disfrutando mucho de las actividades y de los artistas que han tomado parte de

esta. El lunes de la semana que viene, el Museo de Ciencias estará patrocinando una noche especial para toda la familia con el tema “Night Sky”. Esta actividad educacional será una de mucha diversión e incorporará un pequeño planetario. El día final del programa de lectura será el 18 de agosto. Los empleados del Departamento de Niños tendrán una barbacoa para todos los niños que participaron en este programa. Los almuerzos literarios de los adolescentes han tenido un gran éxito. Estos terminarán el día 9 de agosto con la lectura y discusión del libro Whirligig por el popular autor Paul Fleischman.

A la vez que llegue el otoño, comenzaremos nuevamente nuestro grupo de lectura para adultos. Este año discutiremos literatura del Medio Oriente. Cuando la fecha esté más cercana, les proveeré una lista de los títulos de los libros que se van a discutir. Como este grupo ha tenido tanto éxito, nuestra bibliotecaria del Departamento de Referencias, Ana Santos, comenzará un grupo de lectura en español. Este grupo discutirá literatura de la cultura hispana y las discusiones serán en español. Estoy muy contenta ya que creo que ninguna otra biblioteca en el área ofrece este servicio. Es una satisfacción leer y discutir libros en su lenguaje original ya que el matiz del autor se puede apreciar más de esta manera. Pienso que este grupo será muy estimulante para los amantes de la lectura y quiero invitar a todos nuestros lectores hispanos para que participen.

Mientras tanto manténganse fuera del calor y visítenos pronto. ¡Nos vemos en la biblioteca (la que tiene aire acondicionado)!

NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE ADULT LITERACY AND TRANSITION PROGRAM

CLASES DE INGLES GRATIS PARA PROVEEDORAS
DE LAWRENCE

APRENDA A LEER, ESCRIBIR Y HABLAR INGLES
ESTAS CLASES DE INGLES GRATIS DE NOCHE LE AYUDARÁN
EN SU TRABAJO, EN SU COMUNIDAD, Y CON LA EDUCACIÓN
DE SUS HIJOS.

ACEPTANDO REGISTRACIÓN AHORA
PARA LAS CLASES DE OTOÑO

LLAME
(978) 556-3350

ESTE PROGRAMA ESTA FUNDADO POR UNA BECA DEL DEPARTAMENTO
DE EDUCACIÓN DE MASSACHUSETTS

Si su negocio tiene un WEBSITE y lo quieres
promover, ¡hazlo en rumbonews.com!

Ya,
¿Te Conectaste?

Para más información llama al
978.794.5360

Rumbonews.com

Información sobre el Reciclaje en la ciudad de Lawrence

Para Residentes con Colección de Basura Municipal

Información de Colección Semanal en la Acera

Papel

Ponga en Bolsa de Papel

- Periódicos/encartes
- Revistas, catálogos
- Libros telefónicos, correo de chatarra
- Papel de oficina
- Papel de cartón (cereal, cajas de galletas, zapatos, etc.). Remueve bolsas plásticas
- Cartón ondulado, (favor de aplastar)
- Bolsas de papel marrones
- **NO** bolsas plásticas
- **NO** cajas de pizza, papel o pañuelos sucios, envoltorios de dulce, chicle, o comida.
- **NO** cajas o papel de cera, mojado, o envuelto en papel de aluminio



Contenedores

Ponga en Cubo de Reciclaje

- Botellas y jarras de vidrio, todos colores y tamaños
- Latas y tapas de aluminio, tino, y acero
- Todos los contenedores plásticos que tienen un número dentro de un triángulo
- **NO** latas o botellas que contienen pintura, aerosol o materiales peligrosos
- **NO** vidrio de ventana, losas, Pyrex, o cerámica
- **NO** bolsas plásticas
- **NO** otros artículos de metal
- **NO** papel de aluminio



El Centro de Reciclaje y Otras Colecciones Especiales

Electrodomésticos Grandes

- Remueve puertas (en la Acera)
- Llame para colección 978-794-5774
- Electrodomésticos: lavadoras, secadoras, calentadores de agua, estufas, neveras, y acondicionadores de aire. Haga una cita para la colección de estos artículos

Artículos Caseros

- Muebles (en la Acera)
- Lámparas fluorescentes
- **Árboles de Navidad (En la Acera)**
- Remueve bramante, oropel, ornamentos
- Las segunda semana de Enero

Electrónicos

- Televisores, monitores de computadoras
- Teléfonos Celulares
- Baterías recargables y aparatos para sordos
- Cartuchos de tinta de copiar o imprimir

Artículos de Automóviles

- Llantas, remueve aros, \$2 cada uno en centro de Reciclaje
- Baterías de automóviles, aceite de motor

Artículos de Pintura

- Pintura basado en aceite, tinte, barniz (centro de reciclaje)
- Látex será recogida en la acera si es sólida y escondida en bolsas.
- Desde Mayo hasta Octubre, los segundos y cuartos Sabados de cada mes el Centro de Reciclaje estará abierto

Desechos de Patio (En la Acera)

- Ponga en barril debidamente marcado con etiqueta o bolsa de papel. Para hojas, si necesita etiquetas favor de llamar al 978-794-5774
- Hojas, hierba, otros materiales fácilmente rastrillados
- 3ro de Abril hasta el 3ro de Noviembre
- **NO** bolsas plásticas

Artículos Grandes

- Llame para preguntar sobre el metal
- Tanques de gas propano
- Artículos grandes de metal (centro de reciclaje)

Horario de Colección de Reciclaje en la Acera

Reciclables son recogidos cada semana en tu día de basura regular. Saca su reciclaje antes de las 6 de la mañana del día de colección y despues de las 4 de las tarde la noche anterior.

Horario para Días de Fiesta

Cuando un día de colección cae en un día de fiesta, la colección de ese día y todas las colecciones que faltan esa semana serán atrasado un día. La colección del martes será el miércoles.

El Centro de Reciclaje

1 de la Calle Auburn en la Ciudad de Lawrence, Massachusetts, 01841.

8am hasta 12pm. Mayo 13, 27, Junio 10, 24, Julio 8, 22, Agosto 12, 26, Septiembre 9, 23, Octubre 14, 28. Segundo y cuarto Sabados Mayo hasta Octubre.

Envases de Compuesto - 25 dolares cada uno. Llame al 978-794-5774.

Barriles de Precipitación - 47 dolares cada uno. Llame al 978-794-5774.

Cubos de Reciclaje - llame al 794-5774 o al 794-5762.

Para más información Llame al (978) 794-5774 o Visite la pagina del internet escrita www.cityoflawrence.com/DPW/Recycle. Hable con el coordinador de reciclaje.

Información sobre el Reciclaje en la Ciudad de Lawrence, 2006 hasta 2007



Sabía usted...?

El estado de Massachusetts prohíbe la eliminación de los próximos artículos:

- Papel y Cartón
- Botellas y Latas
- Hojas y Desechos de Patio
- Baterías de Automóviles
- Televisores y Monitores
- Aplicaciones Caseras Grandes

Asegúrese de sacar estos artículos de la basura por medio del reciclaje.

¿LE GUSTARÍA TRABAJAR EN UNA FINCA?

¿Es usted inmigrante, refugiado, o asilado que trabajaba en una finca en su país? ¿Le gustaría hacerlo aquí? Entonces el New Entry Sustainable Farming Project lo puede ayudar a conseguir el terreno y el entrenamiento. Tenemos fincas de entrenamiento en las áreas de Worcester y Lowell. Inscríbese hoy para un curso de entrenamiento de 18 semanas para aprender cómo comenzar su propio negocio. Apresúrese que las clases comienzan en setiembre en Lowell y el espacio es limitado.

Para más información póngase en contacto con New Entry Sustainable Farm Project al 978-654-6745 ó por correo electrónico nesfp@tufts.edu. Nos puede visitar también en www.nesfp.org.

“GANANDO CON DIABETES”

“Ganando con Diabetes” es un programa educativo para personas diabeticas de habla hispana, mayores de 50 años que viven en la Ciudad de Lawrence.

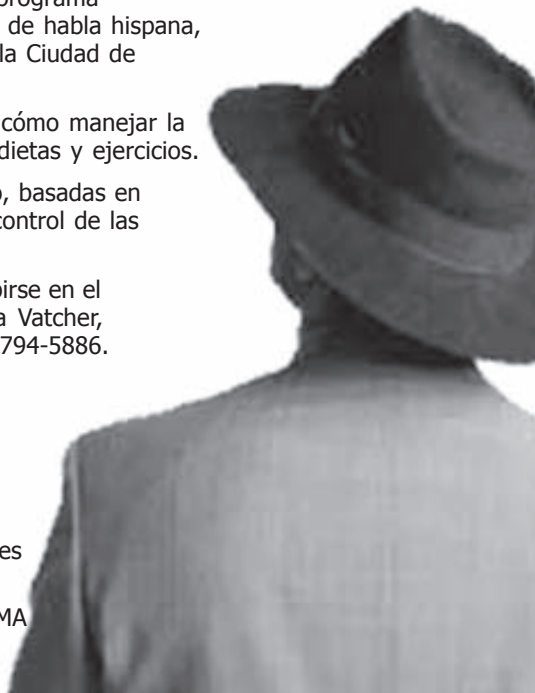
Se ofrecerá información acerca de cómo manejar la diabetes por medio de medicinas, dietas y ejercicios.

Se servirán comidas en estilo latino, basadas en alimentos latinos y enfatizando el control de las porciones.

Para más información o para inscribirse en el programa, comuníquese con Nérida Vatcher, Coordinadora de Diabetes, al 978-794-5886.

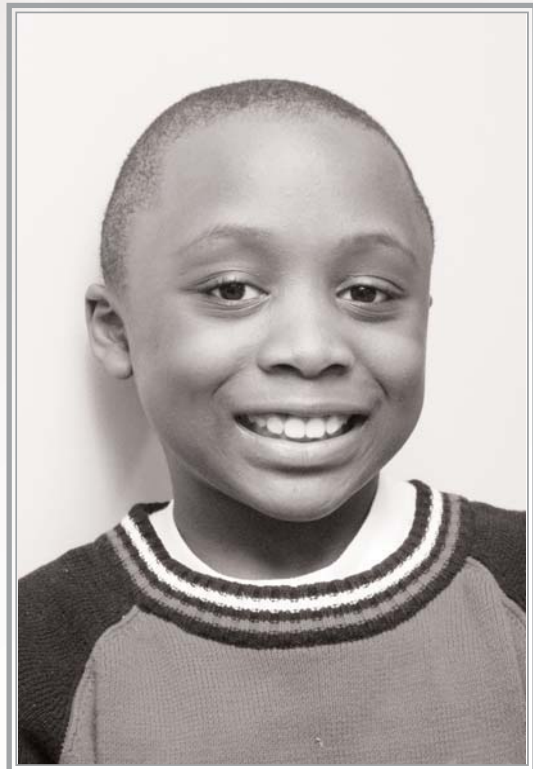
LAS CLASES SON TODAS EN ESPAÑOL Y CONSISTEN EN 10 SESIONES

El Centro de las Personas Mayores
SENIOR CENTER
155 Haverhill Street, Lawrence MA
978.794.5886



Mantén su futuro brillante y saludable.

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER



Las visitas sin cita previa estan bienvenidas
(978) 686-0090



Aceptamos casi todos los seguros médicos
WWW.GLFHC.ORG



¡Que se enteren todos!
Anúnciese en Rumbo

Le diseñaremos su anuncio a la medida que desee

GRATIS!

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN

978-794-5360

NOCHE DE LUCHA CONTRA EL CRIMEN 2006

NATIONAL NIGHT OUT 2006

La Policía de Lawrence, las asociaciones de vecindario y la población en general, se unieron para celebrar el 24 aniversario de la Noche de Lucha Contra el Crimen el lunes 31 de julio y el 1ro de Agosto, 2006.

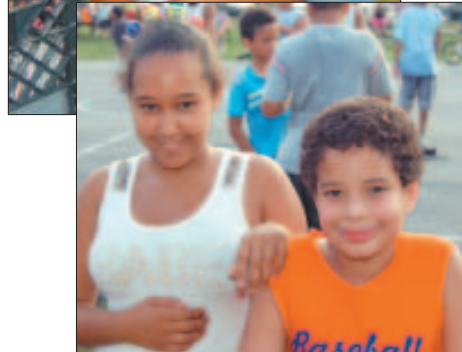
El lunes, el Departamento de Policía de la Ciudad de Lawrence, el Departamento de Incendios, la Policía Auxiliar, la Guardia Nacional y el Departamento del Sheriff del Condado de Essex, estuvieron presentes para darles la bienvenida a una gran cantidad de vecinos que se dio cita en el South Common para presenciar demostraciones caninas y de distintos aparatos y además disfrutar de comida y entretenimiento gratis.

El martes, una caravana de la policía y de vehículos de primeros auxilios, partió del ayuntamiento y viajó, con las sirenas sonando a todo volumen, a través de los vecindarios que estaban celebrando la Noche de Lucha Contra el Crimen, haciendo paradas de 15 minutos en cada uno para encontrar a los vecinos disfrutando de barbacoas y música, mientras los niños se dedicaban a practicar juegos de todas clases.

Lawrence Police, neighborhoods associations and community at large got together to celebrate the 24th Annual National Night Out, on Monday, July 31st and Tuesday August 1st, 2006.

On Monday, the Lawrence Police Department, the Lawrence Fire Department, the Auxiliary Police, the National Guard and Essex County Sheriff's Department were on hand to greet the neighbors who flock to the South Common to watch canine and equipment demonstrations and to enjoy the free food and entertainment.

On Tuesday, a motorcade of police and first aid vehicles departed from City Hall and traveled, sirens blaring, through official National Night Out locations in neighborhoods making 15 minutes stops in each one, to find neighbors enjoying barbecues and music while children were involved in all kind of games.



ELIGEN REINAS DEL DESFILE DOMINICANO

POR ALBERTO SURÍS

El pasado sábado 5 del corriente mes de agosto se llevó a cabo la selección y coronación de la Reina, Virreina y Princesa del Desfile Dominicano 2006, en el auditorio de la nueva escuela Greater Lawrence Technical School, situada en la calle River Road, in Andover.

El evento, señalado para comenzar a las 6 de la tarde, no comenzó sino hasta las 8 de la noche, por lo que el Presidente del Desfile, Asdrovel Tejeda, llegado su turno al micrófono, se disculpó con la concurrencia por el atraso. "Después de una falta de organización increíble y hacer esperar a las personas por dos horas no voy a extenderme", se excusó Tejeda.

"Si no hemos podido organizar este evento el primero que va a revisarse soy yo", añadió Tejeda que aprovechó la oportunidad para declarar el orgullo que sentía por las jóvenes que estaban participando. "Gracias por participar, gracias por estar aquí y gracias por ser dominicanas", terminó Tejeda.

El jurado estuvo compuesto por Juan Baez, presidente; Maritza Almodóvar, Hernán Guerrero y Lucía Cuevas. Carmen Chalas, La Embajadora, fungió de maestra de ceremonia. Francisco, de Objetivo Fama, cantó acompañado del público. Las candidatas se turnaron para interpretar el poema de Pedro Mir, *Hay un País en el Mundo*.

Doce señoritas participaron en el certamen: Candidata #1, XVK Zaiter, 20, #2, Chastidy Mármol, 16; #3, Rohanny Brea, 17, ; #4, Sasha Durán, 16; #5, Yuliana Rosario, 16; #6, Juany Naveo, 19; #7, Carolina Guzmán, 16; #8, Gira Mirabal, 17; #9, Orlik Guzman, 17; #10, Yira Espino, 19; #11, Marielis Reyes, 17 y #12, Rawilda Mejía, 16.

La Señorita Juany Naveo, candidata #6, fue coronada Reina del Desfile Dominicano y además, fue seleccionada Miss Fotogénica y Cooperación. La Candidata #11, Marielis Reyes, de 17 años, fue elegida Virreina y la candidata #12, Rawilda Mejía, de 16 años, fue seleccionada Princesa. La candidata #1, XVK Zaiter, fue seleccionada Miss Elegancia y Orlik Guzmán, fue elegida Miss Amistad y Talento.

Un agradecimiento especial para Ana Medina, Vicepresidenta del Desfile Dominicano y Delia Durán, por las atenciones extendidas a Rumbo, facilitándole el programa y las biografías de las candidatas, haciendo con esto mucho más fácil nuestro trabajo.



La Reina del Desfile Dominicano 2006, Juany Naveo, rodeada de su corte de honor, compuesta por Marielis Reyes, Virreina y Rawilda Mejía, Princesa.



XVK Zaiter, 20



Chastidy Mármol, 16



Rohanny Brea, 17



Sasha Durán, 16



Yuliana Rosario, 16



Carolina Guzmán, 16



Gira Mirabal, 17



Orlik Guzmán, 17



Yira Espino, 19

Deval Patrick in Lawrence

On July 22nd, 2006, Deval Patrick, democratic candidate for governor of Massachusetts, spoke during a rally at Sal's Convention Center on the Riverwalk, in Lawrence. According to the organizers, more than 150 people were in attendance, the majority from Andover, and a dozen Latinos from Lawrence. "I trust his intelligence, I trust his humanity and you can't beat that", said Senator Susan C. Tucker, who has been actively endorsing Patrick's candidacy throughout the Valley, when she briefly introduced him.

El Sr. Patrick introduced himself to the audience by talking about his biography. He was born on Chicago's South Side in 1956, to an African-American family living on welfare and residing in a one-bedroom apartment. While in middle school, a teacher of his referred him to A Better Chance, a Boston not-for-profit organization that provides urban youth with scholarships to attend private secondary schools. Patrick earned a scholarship to attend Milton Academy in Milton, Massachusetts, where he graduated on 1974 and from Harvard College, in 1978.

Deval and Diane Patrick have lived in Milton, MA, since 1989. They have two daughters. He received the official

endorsement at the 2006 Democratic State Convention on June 4th, 2006 in Worcester, Massachusetts and will compete for the nomination in September with Chris Gabrielli and Tom Reilly.

Deval Patrick on Moving Massachusetts Forward

ECONOMY

Jobs, and the businesses that create them, have been leaving Massachusetts in alarming numbers. Nearly 192,000 non-agricultural jobs have been lost since December 2000, compared to a modest increase nationwide.

Out-of-state conglomerates have acquired longstanding Massachusetts businesses such as Gillette, Hancock, Fleet and Polaroid, moving jobs and civic leadership out of state. As a result, the only state in the nation to have lost population last year - nearly 60,000 people net out-migration between 2003 and 2004 — mainly young families who can no longer afford the high housing costs. Massachusetts is losing its future.

"I see Massachusetts as a place in which businesses invest because of a well-



Deval Patrick recibe la bienvenida de su admiradora y partidaria, Senadora Susan C. Tucker.

Deval Patrick is greeted by his admirer and supporter, Senator Susan C. Tucker.

educated and well-prepared workforce and because they are assured that neither taxes nor regulation will be unreasonable. Massachusetts will be where people with ideas and initiative want to be, whether they are the next software giant or the next local grocer."

AFFORDABLE HEALTH CARE

"Working with the legislature, and the medical, business and labor communities, we will deliver an affordable quality healthcare program for every resident. If you share my vision and support these ideas, or have better ideas, join us by signing up at

www.devalpatrick.com. Feel free to tell me what can be improved or modified to make these programs more effective. Remember, it's your government! Have an impact."

EDUCATION

"Education transforms lives. I know from my own life that education is the way up and forward for young people, the gateway to opportunity and the American Dream itself. As Governor, I will be an active partner with local authorities, school and

SEE **PATRICK:**
CONT. ON PAGE 14

Two Greater Lawrence Parents Nights Set for August 16 and 17 at NECC

With Northern Essex Community College in Lawrence as the setting, Greater Lawrence Technical School will offer two special Parents Nights on Wednesday and Thursday, August 16 and 17 from 5:00 to 8:00 p.m.

Helping high school students to become more successful is the theme of the event, especially designed for parents of Greater Lawrence Tech students entering grades 10, 11 and 12, or students who have left high school without passing MCAS. Parents of other GLTS students are also welcome.

Workshop leaders from GLTS and NECC will discuss strategies parents can use to encourage their children to complete high school and set high personal goals, including college. Bi-lingual support for Spanish-speaking parents will be offered through headsets and translators in all workshops.

Parents Night on August 16 will include a welcome by Dr. Judy Ann DeLucia, Greater Lawrence Tech's new superintendent-director. On both nights, there will be refreshments, prizes and four workshops: What is MCAS and Why is it Important; Reggie 911: Self-Management Techniques; College Opportunities at Northern Essex Community College (including financial aid); and Earning A's: Attendance, Academics and Attitude, a session on school expectations and how parents can help their children meet those expectations.

Presenters will include Barbara Donaghue, Director of Curriculum &

Instruction (MCAS), Ralph Carrero, Coordinator of Student Services (Earning A's), guidance counselor Phil Youngclaus, (Reggie 911), and Northern Essex Career, Admissions, and Financial Aid representatives.

Grant Funded Program

Parents Nights are part of the "Reggie Roadmap to Success," the initiative made possible by a Collaborative Success Plan grant from the Massachusetts Department of Education. GLTS was one of five schools statewide to win the competitive grant, designed to increase student success through collaboration with community partners. Northern Essex Community College and Frank Moran of Prudential First Choice Realty are the school's grant partners.

Grant activities have included visits to Central Maine Community College and NECC's Haverhill campus, motivational talks by successful area business people to students in the summer MCAS program; workshops presented by NECC; creation of a parent checklist; and the development of a *Reggie Roadmap to Success* booklet that will serve as a positive decision-making tool for students, and will also be posted on the school's website with links to community resources.

Flyers advertising Parents Nights have been sent home through students in both summer "credit recovery" (academic make-up) classes and the MCAS preparation summer classes.

dcr
Massachusetts



coming events

Lawrence Heritage State Park

Department of Conservation and Recreation

SUMMER 2006 PROGRAMS

All Programs are free and open to the public. An adult must accompany children. Reasonable accommodations available upon request. For more information or to register call 978-794-1655. Tours run weekly through the last week of August.

BOAT TOURS ON THE MERRIMACK RIVER!

Sundays 1:00 P.M., June 25 through August 27, 2006.

A "Find Yourself in a State Park" program. Leave from the Bashara Boathouse at Riverfront State Park, Eaton Street, South Lawrence. Tours go rain or shine.

Limited capacity -- reservations recommended. Call 978-794-1655 for information and reservations. Also recommended to bring -- windbreaker, hat, camera and sunscreen.

"RIVER TO TEXTILES" TOUR

Tuesdays at 10 a.m. A walking tour of Lawrence's historic mill and canal district. Meet in the lobby of the Visitor Center at 1 Jackson Street. Tours last one to one and a half hours. Visitors will learn about Lawrence's historic textile mills and waterpower system, which harnessed the Merrimack River. Approximately 1.5 miles; weather permitting.

"CITY OF WORKERS" EXHIBIT TOUR

Mondays at 1:00 p.m. and Wednesdays 10 a.m. A guided tour of the exhibit on the history of Lawrence. Visitors should meet in the lobby of the Visitor Center, at 1 Jackson Street. Tours last approximately one hour and fifteen minutes, and involve an interactive activity, and the showing of a video about the famous "Bread and Roses" Strike of 1912.

"REVIVIENDO MEANS REBIRTH"

Thursdays at 10:00 a.m. A guided walking tour of the Gateway District, a focal point of revitalization in Lawrence. Visitors should meet in the lobby of the Visitor Center at Lawrence Heritage State Park. Tours last approximately one hour. Distance one-half to one mile; weather permitting.

Guided tours available at other times. Call to make reservations. **"River to Textiles" is also available as a bicycle tour.

Lawrence Heritage State Park Visitors Center is located at 1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840. For information, reservations, or directions, call 978-794-1655, email Lawrence.Heritage@state.ma.us Or see <http://www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm>



IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

BY ELLEN BAHAN

40R (the pig in the mink coat)

I shy away from anything that has a 40 in it! All 40R appears to be are the hack politicians at the State level, in cahoots with the local level, feathering the nest of their back home family, friends and partners to allow yet more unsustainable poor development.

I read the article in the daily record of advertising, death, Dear Abby and horoscope on Sunday 7/30/06, but it left me wondering what the mechanism was to fund this apparent windfall to the participating communities.

More of our tax dollars to help these benevolent developers and realtors take care of the "less fortunate and the children"? Stop, you are killing me!

I believe the citizens of the Commonwealth would run like hell if Christine McConville of the Boston Globe would be allowed to release her scathing investigation into just how miserable 40B has been for the citizens in some communities.

These communities have been scourged by the abuse these developers and their watchdog public officials have been practicing on a regular base. The communities are trashed, in some cases

beyond repair. The abuse runs deep and extensive.

I am sorely disappointed in the Globe, but I must admit that when Christine first contacted me down in North Carolina I had my misgivings then, but had faith in Christine.

DISAPPOINTED!!! But not surprised; it is the Boston Globe!

What cannot be swept under the carpet is the documentation that I have on Methuen clearly and deliberately breaking the rules and regulations of the 40B guidelines, among other indiscretions. Actually, the stealing of money is the least offensive in my opinion. The covering up of the contamination and the dumping of toxic chemicals is the truly offensive acts.

I am talking about the Methuen Assisted Suicide Living Complex down under on Gleason Street.

So, Billy, if you are thinking of bringing this new ruse 40R forward to the council, for yet another way of soaking the citizens of Methuen, YOU WILL NOT GO UNOPPOSED!

I suspect that for now you are going to have your hands full of a bridge... THE BILLYBRIDGE!

How to convince the citizens of Methuen that your main goal is to revitalize the downtown, thus making this folly of the Billy Bridge; a totally taxpayer funded over 1.5 million dollar project, connecting private property - your liquor store being on one side and 97 units of section 8 housing on the other side. A project coincidentally hammered through under the 40B spiked club, somehow planned and acceptable!

The truth is, in the last three mayors lust to pound this baby through, you all thought you were going to get away with not adhering to the guidelines set forth by the ADA. PREPOSTEROUS!

DiZoglio, Pollard, and Manzi are the ones responsible for this massive faux pax that will cost the city dearly. I say start baking! Hey! It's been good weather for a car wash. And Billy you can throw in that \$15,000 cash windfall.

If this council allows this city to shoulder one more cent of expense for this private footbridge, you will all join the ranks of one-term politicians just like Billy. Billy, I am afraid this is going to be your Waterloo.

I could not make up a better story even I were Ernest Hemmingway!

REMEMBER: While the nefarious queen,

Sharon M.oney Pollard flushed this city down the toilet, Billy Manzi sat as chair of the council, and was councilor longer than anybody ever, the ultimate enabling position. And that he did to perfection. Reward: a BRIDGE!

Methuen needs to attract industry and business, we have enough housing, more housing than we can handle. If you look around at the surrounding communities, they put Methuen to shame when it comes to diversity.

I guess that attracting and hosting business is not as lucrative as allowing your family and friends, who happen to be or know developers or realtors a free pass at rape and pillage.

Stay tuned for the Master of Master Plans the Master-Bater, only a mere \$100,000! We have had so many before we just have to have another!

All I Can Say, "Where Is Ken Willett In All Of This"?

Who's asking? Just call me the fear monger! For the record, I am not only right about this travesty of not making the eighth wonder of the world Billy's footbridge handicap accessible; the death and destruction down on Gleason Street was also deliberate.

So I guess you can call me the big mouth Fear Monger!

I cannot believe that you, Councilor at Large, for how many years? You, Mr. Willett,

SEE **ELLEN BAHAN:**
CONT. ON PAGE 14

Windsor Green at Andover

Andover, Massachusetts

Is currently accepting applications for placement on its waiting lists for 40 units of affordable housing currently under construction. Anticipated occupancy is scheduled for July through September, 2006 for the following unit sizes:

40 units will be rented to households at 80% or below current area median income limits (AMI) for: 40 - 2BR units

In order to qualify, gross annual household income cannot exceed the following income limits per household size:

HOUSEHOLD SIZE	ONE PERSON	TWO PERSON	THREE PERSON	FOUR PERSON	FIVE PERSON	SIX PERSON	SEVEN PERSON	EIGHT PERSON
LOW INCOME (80% OF AMI)	41,700	47,700	53,650	59,600	64,350	69,150	73,900	78,650

2-BR Rents - \$1,301
HEAT AND HW IS INCLUDED IN RENT

Housing applications may be obtained at:
Windsor Green at Andover Management Office
311 Lowell Street Andover, MA 01810 Or by telephone at (978) 623-8155

Applications will be accepted by mail or can be hand delivered to the above address beginning July 1st, 2006

ANDOVER GREEN IS AN EQUAL HOUSING OPPORTUNITY PROVIDER

Crossover

WCCM 1490AM
hosted by:
Richard Aybar & Dalia Diaz

News Interviews

Commentaries on Local Issues

LISTEN ONLINE:
[WWW. 1490WCCM.COM](http://www.1490WCCM.com)

GIVE US A CALL:
978.687.8005

EVERY FRIDAY
12PM - 1PM

LEFT TO RIGHT: RICHARD AYBAR, BRUCE ARNOLD, & DALIA DIAZ

Get A Web Page Today....

Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.

For information, call:
888-892-8901

<http://www.penchionline.com>

market AMERICA
America's Most Powerful Business Opportunity
Independent Distributor

Lawrence Farmers Market to feature Poet Mark Schorr

Groundwork Lawrence is pleased to announce that on Wednesday August 9th Mark Schorr, Executive Director of the Robert Frost Foundation will be performing original poetry along with poetry by Robert Frost and Pablo Neruda. He is set to join the Market on Appleton Way during lunchtime 12-2pm.

Mark Schorr is very excited to join the Lawrence Farmers Market and believes his original work "American Gazpacho" fits perfectly with the fresh food at the market. In fact, his book begins with a recipe for American Gazpacho and is then followed by a poem.

"We are so excited to have Mark with us this Wednesday. He is a great person and a talented poet. One of my hopes for making the market a destination point was really to highlight the local talent and with Mark's presence I know we are accomplishing that." said Rose Gonzalez, Market Manager.

Please join us on Wednesday August 9th 12-2pm, at Appleton Way (Appleton way is located between the Lawrence City Hall and Superior Court perpendicular to Essex & Common Streets.)

If you have any questions please contact the market manager Rose Gonzalez of Groundwork Lawrence at

"We are so excited to have Mark with us this Wednesday. He is a great person and a talented poet."

Rose Gonzalez,
Market Manager

(978) 974-0770 or via email at rgonzalez@groundworklawrence.org.

The Robert Frost Foundation is located at Heritage Place at 439 South Union Street in Lawrence.

Groundwork Lawrence, manager of the Lawrence Farmers Market, is a non-profit organization whose mission is to bring about the sustained regeneration, improvement and management of the physical environment by developing community-based partnerships which empower people, businesses and organizations to promote environmental, economic and social well-being.

Notes from your Librarian



By Maureen Nimmo
Lawrence Public Library Director

Hello Rumbo readers. Well, now we're getting some serious summer. I know it is awfully warm but I can't complain. I hate the cold and can never get enough of the sun. The only drawback to the warm weather is problems with the Branch library. Because there is no air conditioning in the building we do have to close it when the heat is too strong. Some time ago, I looked into options for getting air conditioning for the building but there doesn't seem to be any way to do it that is not either prohibitively expensive or completely unsightly. I do apologize for any inconvenience any of you have had as a result but the union contract (quite reasonably I think) prevents staff from being made to work in a building that is over 90 degrees.

By the time you read this we should be finished collecting the results of our customer service survey. I hope most of you took a moment to fill one out. The survey is going to give us very important input for our long-range plan. I have my own feelings about directions the library should take but, in the end, it is *your* library and what is most important is for me to know what you want. We will be working very hard to get the plan written by the first of October in order for the library to qualify for grant monies through the state.

Our summer reading program is progressing very well. The children (and the staff) have been having a lot of fun and our performers have been excellent.

Next week (Monday) the Museum of Science is hosting a special evening for families on the theme of "Night Sky". This should be both fun and educational and will feature walk-in mini-planetaria. The final day of the reading program will be August 18th. The children's room staff will host a barbeque for all the kids in the program that day and it should be a blast. Rebecca Domin's teen Literary Lunches have been going very well too. That series will finish on August 9th with the featured book being *Whirligig* by popular young adult writer, Paul Fleischman.

Once we get into the fall, we will be starting our book discussion group again, featuring stories from the mideast. I'll get you a complete list of the featured titles as the first meeting approaches. Because this group has been so successful, we are adding a new element this year—reference librarian Ana Santos will be leading a Spanish language book club. The club will read and discuss books from Spanish and Latin culture and the discussions will be in Spanish. I am excited about this as I do not know of any library around who offers this. There is something particularly satisfying about reading a book in its original language. The writer's nuances can be appreciated. I think this club will be very stimulating and I want to welcome all of our Spanish-speaking readers to participate.

In the mean time, stay cool and visit us for all your summer reading/viewing needs. See you at the (air-conditioned) library.



ESCUCHA EL PROGRAMA DE LA
MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION

TODOS LOS LUNES DE
9:30AM A 10AM
POR LA WCEC 1110AM

CON
DALIA DÍAZ



Free boat tours on the Merrimack!



A "Find Yourself in a State Park" Program

SUNDAYS FROM
JUNE 25 THRU AUGUST 27, 2006
AT 1:00 PM

1 1/2-2 HOUR GUIDED TOURS
AT THE COMMUNITY BOATING PROGRAM'S BASHARA BOATHOUSE AT RIVERFRONT STATE PARK, EATON STREET, IN LAWRENCE.

Tours go rain or shine.

Limited capacity; reservations recommended.
Call Lawrence Heritage State Park at 978-794-1655 for information and reservations.

This program offered through the Greater Lawrence Community Boating Program, the USDA Forest Service Conservation Education Grant Program, Lawrence Heritage State Park, and the Massachusetts Department of Conservation and Recreation



St. Mary of the Assumption School

301 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
Tel (978) 685-2091 Fax (978) 688-7244

Catholic Schools: "An Advantage For Life"

"Restoring Faith in Education Since 1859"

Kindergarten – 8th Grade

Any Student entering Kindergarten must be 5 years old by September 1st

Pre-Kindergarten: Full Day / Half Day Programs

Age accepted 3.9 years old by September 1st

School Hours: 7:50AM – 2:10PM

STRONG ACADEMIC PROGRAM

Early Morning Program Club: 7:00AM -7:30AM

After School Program 2:25PM – 5:30PM (Grades Prek-5)

Financial Aid Available * Breakfast / Lunch Available

Office Staff Bilingual (Se Habla Español)

APPLICATION ARE NOW BEING ACCEPTED

Birth Certificate and Record of Immunization is required

Would you like to tell them in Spanish?

To enquire about advertising in Rumbo, please call Alberto Surís at (978) 794.5360



IT'S ONLY A GRANT:

CONT. FROM PAGE 2

Massachusetts Teachers' Retirement System, he or she may work for a public employer in Massachusetts for a maximum of 960 hours in a calendar year. However, the salary that the person receives from this position, when added to his or her retirement allowance, cannot exceed the salary that is being paid for the position from which he or she retired. This rule is contained in Massachusetts General Laws c. 32, § 91.

Of course, their hours could be expanded if the school system applies for a "critical shortage waiver" but, do we have a shortage of administrators in Lawrence? This rule was meant to be used with teachers of foreign language, mathematics, etc.

If they retired, how come they are still working for the school department at their old salaries? It's time to allow others to apply for the old jobs.

Some say that this conference is a needless waste of grant money. Laboy will justify the spending because he calls it "grant money."

In past years it has been paid for by Dan French Center for Collaborative Education, a center that promotes smallness so that students and teachers can know each other well - a necessity if powerful learning and assessment are to occur. Along with smaller schools and classes, they advocate for autonomy of individual schools, so teachers and administrators will be free to create the best learning environments for every student.

Of great irony, Laboy sent all the administrators a memo on Friday, August

If they retired, how come they are still working for the school department at their old salaries?

will propose cutting.

Some people speculate that he wants to eliminate paraprofessionals who work directly in the classroom at minimum wage to fund additional administrators.

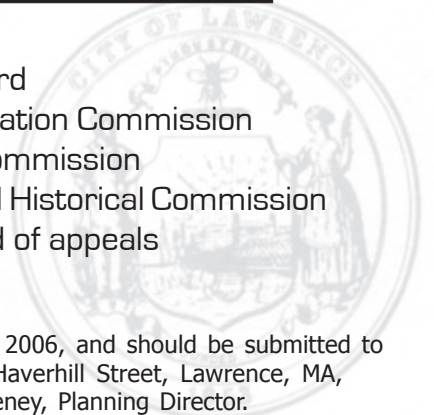
At Lawrence High School next year we will pay for 6 new principals, 6 acting principals, Tom Sharkey, Acting Principal Duffy Miller, Consultant Betty Devlin, Consultant Bernie Cleland, Consultant Mike Rivet, and Eric Julie (recently certified AP for Secondary Schools) and consultants who work with Duffy Miller running the school. The list goes on.

4th calling for a hiring freeze on Title I teachers and aids. The soft money spent for this conference could easily fund the paraprofessionals and teachers that Laboy

CITY OF LAWRENCE Office of Planning Department BOARD VACANCIES

- 1 Position on Planning Board
- 4 Positions on the Conservation Commission
- 2 Positions on Historical Commission
- 3 Positions on Prospect Hill Historical Commission
- 1 Position on Zoning Board of appeals

Applications are due by August 22nd 2006, and should be submitted to the Planning Department, 147 Haverhill Street, Lawrence, MA, care of Michael R. Sweeney, Planning Director.



The Morning Wake Up

with Bruce Arnold



and Marc Lemay

Weekdays 6:00 AM - 9:00 AM



Hotline with Ronnie Ford



Monday - Thursday @ Noon

DON'T FORGET FRIDAYS

WCCM 1490AM
Crossover
hosted by:
Richard Aybar & Dalia Díaz
LISTEN ONLINE:
WWW. 1490WCCM.COM
GIVE US A CALL: 978.687.8005

DEVAL PATRICK:

CONT. DE LA PÁGINA 8



El Abogado de Andover, Robert Kelley, candidato demócrata para Register of Deeds de North Essex, fue el primero en saludar a Patrick. Andover Attorney Robert Kelley, democratic candidate for North Essex Register of Deeds, was the first to greet Deval Patrick at his arrival at Sal's Convention Hall.

y bien preparada y porque reciban garantías de que tanto los impuestos como las regulaciones van a ser razonables. Massachusetts será el lugar donde las personas con ideas e iniciativa van a querer estar, ya sea un gigante electrónico o el próximo productor local.”

CUIDADO DE SALUD ASEQUIBLE

“Trabajando con la legislatura, los negocios médicos y las comunidades, le haremos llegar un programa asequible de cuidado de salud a cada residente. Si ustedes comparten mi visión y apoyan estas ideas, o tienen mejores ideas, únense a nosotros a través de www.devalpatrick.com. Asegúrense de decirme cómo podemos mejorarlos o modificarlos, de manera de hacer estos programas más efectivos. ¡Recuerden, es su gobierno! ¡Hagan un

impacto!”

EDUCACIÓN

“La educación transforma las vidas. Yo lo sé por mí mismo que la educación es la forma de ascender de la juventud, la puerta de entrada a las oportunidades y al sueño americano. Como gobernador, yo seré un activo socio de las autoridades locales, los administradores de escuelas y college, maestros y padres, en una misión para asegurar excelencia consistente en educación pública. La educación pública en América comenzó en Massachusetts. En mi administración, tomaremos el liderazgo de nuevo.”

PROGRAMAS COORDINADOS DESPUÉS DE LA ESCUELA

“Debemos perseguir estrategias para tomar ventaja de los excelentes programas

PATRICK:

CONT. FROM PAGE 10

college administrators, teachers and parents on a mission to assure consistent excellence in public education. Public education in America began in Massachusetts. In my administration, we will lead again.”

COORDINATE AFTER-SCHOOL PROGRAMS

“We must pursue strategies to take better advantage of the many excellent after-school programs in Massachusetts today. I will charge the state with a more active role in coordinating high quality after-school programs, so that students have access to a seamless extension of the academic curriculum.”

Material from Deval Patrick's Website was used for this article.

después de la escuela que tenemos hoy en Massachusetts. Yo voy a impulsar el estado en un papel más activo, coordinado con programas de alta calidad para las tardes, para que así los estudiantes tengan acceso a una extensión interminable del currículo académico.”

Para preparar este artículo, se utilizó información de la página de Internet de Deval Patrick.

ELLEN BAHAN:

CONT. FROM PAGE 11

a member of the Handicap Commission, you Mr. Willett, “Toody extraordinaire”, (Chief of Staff) to Rep. Arthur Broadhurst were unaware that not only should the walkway that goes by your boss's office building on Osgood Street be handicap accessible, the better part of the 1.5 +++ million dollar footbridge that connects Billy's liquor store to the Mills Falls low income housing project must also be handicap accessible.

Aren't you supposed to be up to date and aware of those rules and regulations?

Shame on you, you should resign your post on the Commission.

I started writing about this boondoggle of a footbridge way back in 1998. I have brought up the fact that this raping of the taxpayers, state and country, was not acceptable, and not in compliance to ADA regulations. I must have written perhaps 25 articles! Go on line to Rumbonews.com, I am not sure what is there, but I am sure some are. If you would like to contact me, I have the articles from 1998 and on and will gladly show them to you.

I understand that Ken Willett along with all those that would pooh pooh my input, chalking it up to the words of a kook or as Willett has stated, “the murmurings of a fear monger”, think that their authoritative bodacious opinion should be enough to sate the general public.

Sit down; sit down, you're rocking the boat!

If these pompous, shameless windbag politicians think these labels are going to deter me from trying to warn the good citizens of impending danger. THINK AGAIN.

I may not be strong enough to change the way things are, but remember every dog has it day, and there will be someone stronger than me that will come along and hold accountable all those who thought they would perhaps look the other way, or bend the rules a bit for future favors, in other words “go along to get along”, “get along to go along”.

Hey, Ken, perhaps a run for mayor was your vision of a sugar plumb? Methuen does not need a mayor who sat on the Handicap Commission and does not have the knowledge to question this utterly insane waste of tax money... a footbridge not for the handicap to Billy's.

It will be very interesting to seeing how you vote when Billy asks the council to pay up the tab for the Billy Bridge gone awry.

It will be interesting to see how everyone on the council votes. Perhaps we can indemnify Billy. It seems that is the Massachusetts way!

You have utterly missed the point, when it comes to advocating for the handicap. You are not consistent, when it came to the track you were out in front and on top of it.

I have written about the bridge many times and I know you are a rabid, avid Rumbo reader.

A bridge that breaks all the rules, has you with your fingers in you ears, eyes closed humming “everything is beautiful in its own way.”

Does it have anything to do with the fact that your boss, Rep. Arthur Broadhurst has a financial interest in having this bogus footbridge project go forward.

Shame on you for selective legislation. PS: Cheer up Ken, the Patriots are in mini camp. The season is coming on, just maybe you started thinking about the Pats, hot dogs and coke, TOO SOON!

Lawrence Recycling Information

For Residents with Municipal Trash Collection

Weekly Curbside Collection Information		Drop off/Special Collections	
<p>Paper</p> <p>Place in Paper Bag</p> <ul style="list-style-type: none"> • Newspapers/inserts • Magazines, catalogs • Phone books, junk mail • Office paper • Paperboard (cereal, cracker boxes). Remove plastic liners • Corrugated cardboard, flatten • Brown paper bags • NO plastic bags • NO pizza boxes, soiled paper or tissue, candy, gum or food wrappers. • NO waxed, wet, or foil-backed boxes or paper 	<p>Containers</p> <p>Place in Bin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Glass bottles/jars, all colors & sizes • Aluminum/tin/steel cans and lids • All plastic containers labeled • NO cans or bottles containing paint, aerosol or hazardous materials • NO window glass, dishes, Pyrex, ceramics • NO plastic bags • NO other metal items • NO aluminum foil 	<p>Large Appliances</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remove doors (curbside) • Call for pickup 978-794-5774 • White goods - washers, dryers, hot-water heaters, stoves, refrigerators, air conditioners <p>Household Items</p> <ul style="list-style-type: none"> • Furniture (curbside) • Fluorescent bulbs <p>Christmas Trees (Curbside)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remove tinsel, twine, ornaments • Second week of January <p>Electronics</p> <ul style="list-style-type: none"> • TVs, monitors • Cellphones • Rechargeable and hearing aid batteries • Inkjet, toner 	<p>Auto Items</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tires, remove rims (drop-off) • Fee: \$2 each • Car batteries, motor oil <p>Paint Items</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oil based paint, stain, varnish (drop off) • solidified latex (curbside) • May - October, 2nd and 4th Saturdays <p>Yard Waste (Curbside)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Place in barrel with sticker or paper leaf bag • Leaves, grass, other easily raked materials • April 3 thru Nov. 3 • NO Plastic bags <p>Bulk Items</p> <ul style="list-style-type: none"> • Call to ask about metal • Propane tanks • Large metal items (drop-off)

Curbside Recycling Collection Schedule
Recycling is collected every week on your regular trash day. Put recycling out before 6AM morning of collection and after 4PM of the night before.

Holiday Schedule
When a scheduled collection day falls on a holiday, that day's collection and all remaining collections for the week will be delayed one day.
Tuesday's collection will be on Wednesday.

Drop-Off Recycling
1 Auburn Street, Lawrence, MA 01841.
8:00 a.m. - 12:00 p.m. May 13, 27, June 10, 24, July 8, 22, August 12, 26, September 9, 23, October 14, 28. Second and fourth Saturdays May through October.

Compost Bins - \$25 each. Call 794-5774.
Rain Barrels - \$47 each. Call 794-5774.
Recycling Bins - call 794-5774 or 794-5762.

For More Information Call (978) 794-5774 or Visit www.cityoflawrence.com/DPW/Recycle

Lawrence Recycling Information 2006-2007

Did you know...?

Massachusetts prohibits the disposal of the following items:

- Paper and Cardboard
- Bottles and Cans
- Leaves and Yard Waste
- Car Batteries
- TVs and Computers
- Large Home Appliances

Be sure to keep these items out of your trash by recycling them.

OTROS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOMESTICOS SERVICIOS ALQUILERES EMPLEOS AUTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOM

CLASIFICADOS



MONTES
MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter
Tops • Fireplaces • Vanities

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293



Harry Maldonado
Private Detective

H&M Investigations & Consulting

"Bilingual Service"

420 Common St., Suite 101 Tel. (978) 688-4576
Lawrence, MA 01840 Fax (978) 682-9684
Email: HMPD@Comcast.net

CASH PRIZE RAFFLE

The Merrimack Valley YMCA is holding a \$10,000 "Take A Chance on our Kids" cash prize raffle. Only 350 tickets will be sold. The second place prize is \$2000; 3rd place, \$1000; and 4th place \$500. Cost per ticket is \$100. All proceeds benefit the Merrimack Valley YMCA's "Reach Out For Youth" financial assistance program, which grants YMCA program and membership scholarships to needy and deserving children and families.

The drawing will take place on Thursday, September 28 at 6:00 p.m. at Palmer's Restaurant in Andover, located at 15 Elm Street. The evening will include complimentary hors d'oeuvres, cash bar, door prizes, and a silent auction. For more information, contact: Gary Morelli at 978-685-3541. Tickets are available at all Merrimack Valley YMCA branch locations.

VACANTES PREVISTAS

Director
Maestro de Lectura

Envíe su resume a Whittier Regional Vocational Technical School, atención del Superintendente, 115 Amesbury Line Road, Haverhill, MA 01830, por fax al (978) 521-0260, o correo electrónico a rcrook@whittier.tec.ma.us. Para descripción de trabajo e información de salario, llame al 978-373-4101 x 227. Último día para aplicar: Agosto 16, 2006.

DEMOSTRADORES DE PRODUCTOS

New Product Movers, es una agencia nacional de trabajo, buscando personas que hagan demostraciones en tiendas. Tiene que hablar ingles y español. Tiene que hablar con los consumidores, mostrarles y promover el producto. Distribuir muestras y el material de promoción. Esta es una excelente oportunidad para aquellos que quieren trabajar los fines de semana medio tiempo. Para aplicar llame al: (800)768-4650 ext. 18425 ó visite la página web www.newproductmovers.com.

Atención, usted está invitado

ESCUELA DOMINICAL PARA NIÑOS

Aprendemos cuentos de la Biblia, Cantamos canciones, Proyectos de arte, Juegos, Premios y Refrigerios

PARA NIÑOS DE 6 AÑOS DE EDAD EN ADELANTE

GRATIS

7-15 Agosto, 2006
Methuen Gospel Hall
51 Merrimack Street, Methuen, MA
9:30am - 12pm lunes a viernes
(Clases son en inglés)

NOCHE DE PREMIOS
viernes, 11 de agosto 7pm
Amigos y familia están cordialmente invitados

Transportación gratis
Llamen temprano mientras hay espacio
(603) 425-2984 (603) 898-6704
(978) 794-8679

RECÓRTELO Y PÉGUELO EN UN LUGAR VISIBLE
CUT AND PLACE IN A VISIBLE PLACE

LAWRENCE MASSACHUSETTS

ALCALDE (MAYOR)
Michael J. Sullivan (978) 794-5858
Cel. (978) 490-0526
Home | Casa (978) 685-1720

CONCEJALES (CITY COUNCILORS)
City Council Office (978) 794-5810
Nilka Alvarez-Rodriguez (978) 681-1230
Patrick J. Blanchette (978) 683-7982
Nunzio DiMarca (978) 683-0780
Gilbert K. Frechette (978) 682-7917
Jorge A. González Cel: (978) 335-3526
Marie Gosselin (978) 683-4792
Nicholas J. Kolofos (978) 688-3705
Joseph W. Parolisi (978) 681-0902
Grisel Silva (978) 360-9234

COMITÉ ESCOLAR (SCHOOL COMMITTEE)
Martina Cruz (978) 681-8042
Amy McGovern (978) 682-0627
Omaira Mejía (978) 689-3327
Gregory Morris (978) 423-4120
Patricia Sánchez (978) 889-5829
James S. Vittorioso (978) 975-8025

COMITÉ ESCOLAR - ESCUELA TÉCNICA (SCHOOL COMMITTEE - TECHNICAL SCHOOL)
Richard A. Hamilton, Jr. (978) 683-3204
Leo J. Lamontagne (978) 689-3847
Daniel J. Fleming (978) 689-9833

REPRESENTANTES ESTATALES (STATE REPRESENTATIVES)
Barry R. Finegold
Andover: (978) 474-8683
Home | Casa: (978) 470-4934
William A. Lantigua
Boston: (617) 722-2370
Cel: (978) 423-0079
David M. Torrisi
Boston: (617) 722-2396
Home | Casa: (978) 682-5644

SENADORA ESTATAL (STATE SENATOR)
Susan C. Tucker
Boston: (617) 722-1612
Home | Casa: (978) 475-7564

CONGRESISTA (CONGRESSMAN)
Martin T. Meehan
Washington: (202) 225-3411
Lawrence: (978) 681-6200
Home | Casa: (978) 459-0101

RECÓRTELO Y PÉGUELO EN UN LUGAR VISIBLE
CUT AND PLACE IN A VISIBLE PLACE

Hágase de una Página de Web Hoy

¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.

Para más información llame al:
1-888-892-8901



Independent Distributor
<http://penchionline.com>

Get A Web Page Today...

Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



Independent Distributor
888-892-8901
<http://www.penchionline.com>

DRIVER

TRANSPORTADORES INDEPENDIENTES

Propietarios de Camiones y Empresarios
Ingresos de hasta \$130,000. Trabaje con la compañía #1 en el país de entrega a domicilio de artículos electrodomésticos. Se requiere un camión de 24' como mínimo iTrabaje para usted mismo!
Ofrecemos contratos establecidos, pago inmediato, planes de incentivo, requisitos de entrega flexibles y apoyo.
Ofertas disponibles para comenzar su negocio. iPonga su negocio independiente en la línea del éxito!
Para aplicar llame a Mike o Tom al 603-642-4748.



603-642-4748

BOY SCOUTS @ LONE TREE SCOUT RESERVATION

Here is a copy of a few photos of the Scouts that attended Lone Tree Scout Reservation on August 3, 2006.

